

# Nuestra identidad

“Ola! Son Ximena e son da Coruña. Encántame a miña cidade.”

“Benvinguts al meu país! Em dic Pau i visc a Barcelona.”


**1** ¿Conoces el significado de “identidad cultural”? Reflexiona y completa esta definición con las palabras del recuadro.

el conjunto de peculiaridades propias • diferenciarse • los individuos se identifican • la lengua, las tradiciones, las costumbres, etc. • un sentimiento de pertenencia

La identidad cultural es (1) ..... de un territorio, de un pueblo, de una determinada comunidad con las que (2) ..... para reconocerse como miembros de un grupo y, al mismo tiempo (3) ..... de otros grupos culturales. La identidad cultural reúne aspectos como (4) ..... y permite a las personas desarrollar (5) .....



“Hola, ¿qué tal?  
Yo soy Marcos y vivo  
en Sevilla.”



**El lenguaje nos ayuda a capturar  
el mundo, y cuanto menos  
lenguaje tengamos, menos  
mundo capturamos.** (Lázaro Carreter)

“Kaixo guztioi!  
Nire izena Aroa da.  
Ongi etorri Bilbora!”

**2**  Fíjate en lo que dicen los chicos y las chicas de arriba y contesta a las preguntas.

1. ¿Qué lenguas usan?
2. ¿En qué zonas de España se hablan?
3. ¿Por qué una lengua tiene que ver con la identidad cultural del pueblo que la utiliza?
4. Según tu opinión, ¿también es importante el pasado? ¿Por qué?
5. ¿Conoces más aspectos que estén relacionados con la identidad cultural?
6. ¿Alguno de ellos es típico de tu ciudad?

**3** **Reflexiona**  Lee la cita de Lázaro Carreter (filólogo y académico de la Real Academia Española) y explica con tus palabras lo que te sugiere.

- 4 ¿Sabes qué personaje famoso murió el 23 de abril de 1616? Lee el siguiente texto sobre el idioma español y descúbrelo.

4 EDUCACIÓN DE CALIDAD



## 23 de abril, Día del Idioma Español

La lengua es un patrimonio dinámico, una relación con el mundo, con la memoria, con la tradición; es la expresión más característica de la cultura, que se utiliza para manifestar nuestras alegrías, nuestras penas, nuestros sueños, nuestros deseos... y que va cambiando como cambia la sociedad.

Por eso, cuando la sociedad se transforma, la lengua también se transforma, van entrando palabras nuevas, otras quedan en desuso, pero ¿quién la regula?, ¿quién tiene la autoridad para decidir cómo se habla en español? Es la gente quien tiene la autoridad para decidir cómo se habla de forma correcta y eficaz, pues la lengua es un instrumento de comunicación, es una he-

rencia de nuestros antepasados que cambiamos entre todos. Claramente no podemos cambiarla por capricho porque tiene que seguir sus reglas: para ello tenemos las academias de la lengua, que recogen lo que los hablantes hacemos, lo reglamentan, y esto hace que perdure en el tiempo.

La lengua es de todos y se hace entre todos. Son los hablantes los que van construyendo la lengua.

Con el fin de rendirle homenaje, el **23 de abril** se celebra el **Día del Idioma Español**. La elección del día coincide con el aniversario de la muerte del gran genio de las letras españolas, Miguel de Cervantes, autor de *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, que murió ese mismo día en 1616.

En esta fecha se celebra también el **Día del Libro**, con el objetivo de difundir la pasión por la lectura.



Según la tradición, en ocasión del Día del Libro, hombres y mujeres se intercambian un libro y una rosa para celebrar la lectura.

Varias instituciones impulsan el español en el mundo fomentando y empleando la lengua hispana como elemento de desarrollo, aprendizaje y expansión. Una de las más importantes es el **INSTITUTO CERVANTES**.

El Instituto Cervantes es una institución pública creada en 1991 para promover universalmente la enseñanza, el aprendizaje y el uso del español, tratando así de contribuir a la difusión de las culturas hispánicas en el exterior. Se centra especialmente en el patrimonio lingüístico y cultural común de la comunidad hispanohablante. Está presente en 45 países y

en los 5 continentes, con una importancia clave en la difusión de la lengua española.



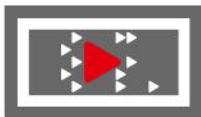
- 5 Vuelve a leer el texto anterior y contesta a las preguntas.

1. ¿Qué se celebra el 23 de abril?
2. Según el texto, ¿quién decide cómo se habla una lengua?
3. ¿Quién fija las reglas del español?
4. ¿Existen diferencias entre la Real Academia Española (RAE) y el Instituto Cervantes?
5. ¿Por qué la lengua que hablamos hoy no es la misma que hablaban nuestros abuelos?
6. Piensa en algún ejemplo de palabras que han entrado a formar parte de tu lengua en los últimos años. Busca en la red si lo necesitas.

- 6 Ve el vídeo **El español, lengua global** y toma nota de los datos que aparecen para contestar a las preguntas.

1. ¿Qué posición ocupa el uso del español en Internet?
2. ¿Y en las redes sociales?
3. En el vídeo se dice que “El español nunca duerme”, ¿qué significa esta expresión?
4. ¿Y la frase “impulso en las tecnologías del lenguaje”? ¿Cuál es la finalidad?
5. Según el vídeo, ¿seguirá avanzando el español en 30 años?





7 A **Investiga** Busca en la red cuáles son actualmente los 5 países hispanos con el mayor número de hablantes y completa la tabla.



	País	Número de hablantes
1°		
2°		
3°		
4°		
5°		

B **Completa este breve texto.**

También podría sorprender que en Estados Unidos más de ..... de personas tienen el español como lengua nativa y que se prevé que en 2050 será el primer país hispanohablante del mundo.



8 Como ya sabes, en España no se habla solo español. Escucha el audio y escribe en el espacio correspondiente la lengua que habla cada persona.

### ARTÍCULO 3 DE LA CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA

1. El castellano es la lengua española oficial del Estado. Todos los españoles tienen el deber de conocerla y el derecho a usarla.
2. Las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas de acuerdo con sus Estatutos.
3. La riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección.

(Extracto de la Constitución española)



1



2



3

9 Ahora completa las frases. Puedes escuchar otra vez el audio.

1. Los chicos nos han dicho que, además del castellano, en España se hablan otras lenguas. Algunas de ellas son ..... , ..... y .....
2. Cada una es lengua cooficial en ..... , ..... y .....
3. Es obligatorio que todos los españoles sepan hablar el ..... porque .....
4. Gracias a esta variedad lingüística muchos españoles son .....
5. El euskera, o ..... , es un idioma muy difícil del que todavía no se conoce el .....

**Castellano o español:** al hablar de lenguas, los dos términos son válidos; sin embargo, *español* resulta más recomendable por carecer de ambigüedad. En España se usa el nombre *castellano* cuando se refiere a la lengua común del Estado en relación con las otras lenguas cooficiales.

10 **En parejas** Lee las preguntas con tu compañero/a y poned en común vuestras respuestas. Después, compartidlas con la clase.

1. ¿En vuestro país hay zonas bilingües? ¿Cuáles?
2. ¿Algún miembro de vuestras familias sabe hablar otra lengua o un dialecto?
3. En vuestra opinión, ¿es importante que una lengua se conserve y no se pierda? ¿Por qué?

## Real Academia Española (RAE)

Es una entidad cultural fundada en 1713 en Madrid por Juan Manuel Fernández Pacheco y Zúñiga (noble que desde pequeño tuvo gran interés por los libros y el estudio) con el propósito de trabajar al servicio del idioma español, pues al igual que otros humanistas sabía que la lengua, principalmente la gramática, era la base de toda formación y de todo progreso cívico. Se tomaron como modelo para su creación la "Accademia della Crusca" italiana y la Academia Francesa.

El rey Felipe V aprobó la constitución de la RAE en 1714, quedando la institución bajo su amparo. Desde entonces, la RAE se encarga de preservar el buen uso del español, fijando las reglas de la gramática y ortografía y elaborando el **Diccionario de la Lengua Española**,



conocido como DLE, considerado la fuente de consulta por excelencia para confirmar la escritura correcta de las palabras en nuestro idioma y conocer su significado preciso. Además de ello, también elabora el **Diccionario Panhispánico de Dudas**, para satisfacer las incógnitas más frecuentes sobre la utilización adecuada de la lengua.

La Real Academia Española está compuesta por 46 académicos (importantes figuras de las letras), que son seleccionados por los demás académicos y ocupan el cargo de por vida.

Durante muchos años, la RAE fue acusada de machista por no aceptar a mujeres como académicas, no obstante hubieran presentado su candidatura mujeres importantes como Emilia Pardo Bazán. Habría que esperar prácticamente tres siglos desde su creación para que una mujer formara parte de la misma, y ese honor recayó en la escritora murciana **Carmen Conde**, que fue elegida en el año 1978; pero aunque actualmente hay más mujeres, el número es inferior al de los hombres.



### 11 Lee el texto anterior y contesta a las preguntas.

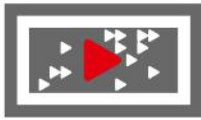
1. ¿Qué pasó en 1713 y en 1714?
2. ¿Por qué Juan Manuel Fernández Pacheco y Zúñiga pensó que España necesitaba una academia de la lengua?
3. ¿Qué labor cumple la RAE?
4. ¿Cuántos académicos tiene y cómo se eligen?
5. ¿Por qué se le acusó a la RAE de machista durante siglos?

### 12 **Investiga** Lee el texto a continuación y busca en el DLE (Diccionario de la Lengua Española) el significado de las palabras marcadas en negrita.



#### • ESCUDO Y LEMA •

Escudo con un **crisol** de **plata** en el centro sobre una **hoguera** encendida de **gules** y oro en su interior; arriba, una corona real. El lema *limpia, fija y da esplendor* incluye las funciones de la Academia, que en ese momento iban encaminadas a fijar la estructura de la lengua y sus palabras, debido a las variantes registradas en la lengua española durante épocas anteriores. La palabra *limpia* se refiere a la intención de sacar de la lengua las formas no reconocidas como propias; *fija* se encuentra en el lema en el sentido de sostener sólidamente el sistema lingüístico del español; y *da esplendor*, puesto que distribuye y educa sobre las normas de la lengua española.



- 13 ¿Por qué crees que en español se traducen muchas palabras extranjeras, a diferencia de otras lenguas, o se pronuncian palabras inglesas de una forma tan peculiar? Lee este texto y descubre algo más sobre el tema.

## LOS EXTRANJERISMOS

Como todos los idiomas, también el español se ha enriquecido a lo largo de su historia con léxico procedente de lenguas diversas, pero es importante que este léxico se use de forma ordenada y unitaria, adaptándolo al máximo a los rasgos gráficos y morfológicos del español.



### Extranjerismos superfluos

**o innecesarios.** Son aquellos para los que existen equivalentes españoles, como por ejemplo *abstract* (en español, *resumen, extracto*), *back-up* (*copia de seguridad*), *consulting* (*consultora o consultoría*).



ordenador y ratón



vaqueros

**Extranjerismos necesarios o muy extendidos.** Son aquellos para los que no existen términos españoles equivalentes, o cuyo empleo está muy extendido. Se aplican dos criterios, según los casos.

**1. Se mantiene la grafía y pronunciación originarias.** Se trata de extranjerismos asentados en el uso internacional en su forma original, como *ballet, blues, jazz* o *software*. En este caso se advierte de su condición de extranjerismos crudos y hay que escribirlos en cursiva o entre comillas para señalar su carácter ajeno a la ortografía del español.

**2. Se adapta la pronunciación o la grafía originaria.** La mayor parte de las veces se proponen adaptaciones cuyo objetivo es utilizar la grafía y pronunciación características de la lengua española. Hay dos formas:

- mantener la grafía original, pero con pronunciación a la española y acentuación gráfica según las reglas del español. Por ejemplo, para el anglicismo *airbag* (pronunciado en inglés [érbag]) se propone la pronunciación [airbág], o para *master*, la grafía con tilde *máster* (plural: *másteres*);
- mantener la pronunciación original, pero adaptando la forma extranjera al sistema gráfico del español. Así, para el anglicismo *paddle* se propone la adaptación *pádel*.

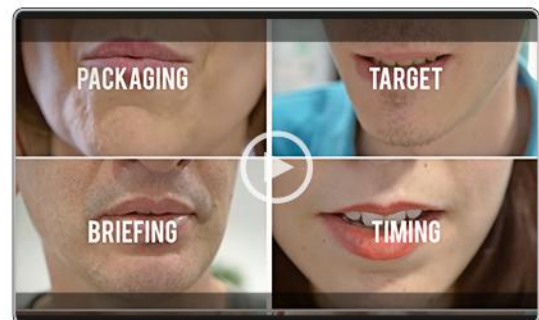
- 14 Después de haber leído las reglas sobre los extranjerismos, ¿cómo crees que pronuncian los españoles estos anglicismos (palabras que proceden del inglés)?

Microsoft • Apple • surf • Wi-Fi • club

- 15 Escribe un texto sobre el uso de anglicismos en la lengua italiana siguiendo estas pautas.

- ¿Qué palabras inglesas se usan normalmente en la lengua italiana?
- ¿Se podrían traducir o no tienen traducción?
- ¿Qué categoría de personas las usan más: jóvenes, mayores...?
- ¿Piensas que usar palabras extranjeras empobrece o enriquece tu lengua?

- 16 Para profundizar, ve el vídeo **Campaña RAE - Lengua madre solo hay una** contra el uso de los anglicismos en la publicidad. Coméntalo con tus compañeros/as.



17 Observa el mapa de España y completa las frases de abajo.



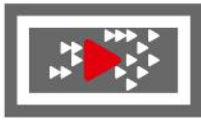
1. Cataluña está en el ..... de la península ibérica y limita al ..... con Aragón y al ..... con Francia.
2. La comunidad autónoma de Galicia está situada en el ..... de España y limita al ..... con Portugal.
3. El País Vasco limita al ..... con el mar Cantábrico, al ..... con Castilla y León y al ..... con la comunidad autónoma de Cantabria.

Los **puntos cardinales** van en minúscula, excepto cuando forman parte de un nombre propio (Corea del Sur, América del Norte, etc.). Además, siempre llevan artículo.

18 **Investiga** En el mapa de arriba faltan, como ves, los nombres de las capitales de las comunidades. Escucha esta entrevista al Ministro de Educación y escribe en la tabla de abajo los nombres de las capitales que menciona. Después, busca tú información en la red y completa la tabla.

Comunidad	Capital
Andalucía	
Aragón	
Asturias	
Cantabria	
Castilla y León	
Castilla-La Mancha	
Cataluña	
Comunidad Valenciana	
Extremadura	

Comunidad	Capital
Galicia	
Islas Baleares	
Islas Canarias	
La Rioja	
Comunidad de Madrid	
Región de Murcia	
Navarra	
País Vasco	



- 19 Ya sabes que España está dividida en regiones que, política y administrativamente, se llaman comunidades autónomas (CC. AA.). Lee el siguiente texto.



## Las comunidades autónomas

Las comunidades autónomas (CC. AA.) fueron creadas por la Constitución de 1978 para **garantizar** la autonomía de las distintas nacionalidades históricas y territorios de España. Estas reflejan una organización no **centralizada** del país, ya que muchas **competencias** de la Administración General del Estado han pasado a las CC. AA.

Actualmente hay 17 comunidades y dos ciudades autónomas, Ceuta y Melilla, situadas en el continente africano.

Todas ellas tienen un **Parlamento** y un **Gobierno autonómicos** que organizan los asuntos de la comunidad en tema de educación, sanidad, turismo, etc. elaborando las **leyes autonómicas**.

La **ley** más importante es el **Estatuto de Autonomía**. En él se definen las competencias que cada comunidad posee y que son diferentes de una a otra; **establece** también la capital, la lengua o lenguas oficiales, el territorio, los símbolos, etc. Algunos asuntos, como la política exterior, siguen siendo de competencia del Estado.

Para concluir, la organización del estado en CC. AA. ha transformado España en uno de los países más descentralizados de Europa, pero al mismo tiempo es una fórmula capaz de garantizar la unidad de la nación y un lugar en el que todas las diferencias e identidades – políticas, sociales y culturales – que enriquecen la realidad histórica del país puedan **desarrollarse** de manera armónica.



### ARTÍCULO 143 DE LA CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA

1. En el ejercicio del derecho a la autonomía reconocido en el artículo 2 de la Constitución, las provincias limítrofes con características históricas, culturales y económicas comunes, los territorios insulares y las provincias con entidad regional histórica podrán acceder a su **autogobierno** y constituirse en **comunidades autónomas** con arreglo a lo previsto en este Título y en los respectivos Estatutos.

(Extracto de la Constitución española)

- 20 **Léxico** Seguro que ahora conoces el significado de todos estos términos: conecta cada uno con su definición.

- |   |  |
|---|--|
| 1. <input type="checkbox"/> <b>garantizar</b>   | <input type="checkbox"/> a) Progresar o crecer, especialmente en el ámbito económico, social o cultural.                                     |
| 2. <input type="checkbox"/> <b>ley</b>          | <input type="checkbox"/> b) Ámbito legal de atribuciones que corresponden a una entidad pública o a una autoridad judicial o administrativa. |
| 3. <input type="checkbox"/> <b>establecer</b>   | <input type="checkbox"/> c) Asegurar y proteger contra algún riesgo o necesidad.   |
| 4. <input type="checkbox"/> <b>desarrollar</b>  | <input type="checkbox"/> d) Fundar, ordenar, mandar lo que se debe hacer.  |
| 5. <input type="checkbox"/> <b>centralizado</b> | <input type="checkbox"/> e) Cada una de las normas que una autoridad establece para regular, obligar o prohibir una cosa.                    |
| 6. <input type="checkbox"/> <b>competencia</b>  | <input type="checkbox"/> f) Hacer que varias cosas dependan de un poder central.   |



- 21 Escucha el audio sobre Ceuta y Melilla y di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Justifica las falsas.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Ceuta y Melilla son colonias españolas en África.                     | <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> F |
| 2. Ceuta y Melilla ya eran españolas cuando Marruecos aún no existía.    | <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> F |
| 3. Las dos ciudades tienen Estatutos como las demás CC. AA.              | <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> F |
| 4. Melilla está a unos 14 km de Ceuta.                                   | <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> F |
| 5. La población de las dos ciudades se siente más marroquí que española. | <input type="checkbox"/> V <input type="checkbox"/> F |





- 22 Tienes que terminar este artículo para el periódico de tu localidad; solo te falta completarlo con las palabras del recuadro y los datos que aparecen en el gráfico.

clasificación • elevado • euros • la ocupa • menor • per cápita (2) • porcentaje • segunda • superar • superior

### LA DESIGUALDAD ENTRE AUTONOMÍAS

Crecimiento anual de las CC. AA. (%)



PIB PER CÁPITA, miles de euros

CC.AA.

Comunidad de Madrid	30 755
País Vasco	29 277
Navarra	27 709
UE	27 400
Cataluña	26 624
Aragón	24 713
La Rioja	24 601
Islas Baleares	23 498
España	22 412
Castilla y León	21 063
Cantabria	20 237
Asturias	19 727
C. Valenciana	19 693
Galicia	19 661
Islas Canarias	19 238
Ceuta	18 674
Región de Murcia	18 325
Castilla-La Mancha	17 636
Melilla	16 726
Andalucía	16 577
Extremadura	15 457

(Fuente: INE)

La (1) ..... es la que tiene un Producto Interior Bruto (PIB) (2) ..... más (3) ..... en España, con 30 755 (4) ....., según los datos del Instituto Nacional de Estadística (INE).

La (5) ..... comunidad en esta (6) ..... es el (7) ....., con 29 277 euros, mientras que la tercera posición (8) ..... la **Comunidad Foral de Navarra**, con 27 709 euros.

Estas tres comunidades son las únicas que logran (9) ..... la media del PIB (10) ..... de la **Unión Europea**, que es de (11) ..... euros.

Otras cuatro comunidades autónomas tienen un PIB per cápita (12) ..... al de la media española, que es de (13) ..... euros. Son **Cataluña** (26 624 euros), **Aragón** (24 713 euros), **La Rioja** (24 601 euros) e **Islas Baleares** (23 498 euros).

Las comunidades con el PIB per cápita (14) ..... son Andalucía (16 577 euros) y (15) ..... (15 457 euros).

El mapa muestra también el (16) ..... de crecimiento del PIB en las diferentes comunidades y señala que las que experimentaron un crecimiento mayor fueron (17) ..... (2 %), Comunidad Valenciana (1,9 %) y Región de Murcia (1,8 %). Cataluña y Comunidad de Madrid crecieron un 1,6 %. La Unión Europea creció un (18) ....., el mismo porcentaje que el conjunto de España.

(Texto adaptado de [www.expansion.com](http://www.expansion.com))

El **PIB** es el **Producto Interior Bruto** y mide el valor de la actividad económica de un país o una comunidad en un período determinado. En italiano se llama PIL (*Prodotto Interno Lordo*).

- 23 **Investiga** ¿Sabes cuál fue el PIB de la UE en el último año? ¿Y el de tu país?

## PERÍFRASIS VERBALES



Tengo que leer.



Me pongo a leer ahora mismo.



Vuelvo a leer.



Acabo de leer.

## Perífrasis de infinitivo

	Expresa...	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>empezar a</b></li> <li>• <b>comenzar a</b></li> <li>• <b>ponerse a</b></li> </ul>	comienzo de una acción	<i>Empecé a estudiar catalán hace dos años. ¿Te has puesto a buscar información sobre la lengua vasca?</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>echar(se) a 1</b></li> <li>• <b>romper a</b></li> </ul>	comienzo repentino de una acción	<i>Reyes se echó a reír cuando le conté mi aventura en Valencia.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>volver a 2</b></li> </ul>	repetición de una acción	<i>Estoy segura de que volveré a visitar el norte de España.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ir a</b></li> </ul>	acción futura (inmediata)	<i>¿Qué vais a tomar?</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>acabar de 3</b></li> </ul>	acción pasada muy reciente	<i>Acabo de preparar un nuevo plato de la cocina asturiana.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>dejar de</b></li> </ul>	interrupción de una acción	<i>El número de hablantes de chino ha dejado de crecer.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>soler</b></li> </ul>	acción habitual	<i>Solemos ver el telediario de RTVE dos veces por semana.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>tener que</b></li> </ul>	obligación objetiva impuesta por la situación	<i>En mi instituto tenemos que estudiar dos lenguas extranjeras.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>deber</b></li> </ul>	obligación subjetiva o moral	<i>Debemos tutelar todas las culturas para preservar su identidad.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>hay que</b></li> </ul>	obligación impersonal	<i>Hay que saber idiomas para viajar por el mundo.</i>



1. **Echar a** + *andar, correr, volar...*

**Echarse a** + *llorar, reír, temblar...*

2. En español, la repetición no se suele expresar con el prefijo re-:

“rileggere”, “rifare”, “richiamare”... → *volver a leer, volver a hacer, volver a llamar...*

3. Fíjate en el contraste:

*Acabo de terminar el resumen en este momento.* (= *Ho appena finito il riassunto.*)

En español también existe la palabra *apenas* pero en contextos diferentes:

– “quasi” → *No durmió apenas.*

– “solo” → *Te lo dije hace apenas una hora.*

– “appena” → *Apenas llegó, se puso en contacto conmigo.*

## Perífrasis de gerundio

	Expresa...	
• estar 1	acción en desarrollo	<i>Me estoy divirtiendo mucho en estas fiestas de San Sebastián.</i>
• seguir	acción que continúa	<i>La expansión del español sigue aumentando a nivel mundial.</i>
• llevar	duración de una acción	<i>Llevamos dos horas preparando la paella.</i>
• quedarse 2	permanencia y continuidad	<i>Me quedé descansando en casa.</i>



1. A diferencia del italiano, la perífrasis *estar* + gerundio se usa también en pasado: *He estado esquiando en los Pirineos.* / *Mis padres estuvieron trabajando en Alemania diez años.*
2. Fíjate en los diferentes significados del verbo **quedar(se)**.

### QUEDAR

1. En las citas: *¿Por qué no quedamos?* *¿A qué hora quedamos?* *¿Dónde quedamos?*
2. **Quedar en** = acordar: *Quedamos en que yo haría la compra y tú la comida, ¿verdad?*
3. Señalar algo que sobra: *Quedó mucha comida.*

### QUEDARSE

1. Permanecer en un lugar: *Este verano me quedaré dos semanas en Lanzarote.*
2. Señalar un cambio de situación: *Me quedé dormida enseguida.*
3. Señalar el resultado de una acción o situación: *Me quedé de piedra.*
4. Expresar que retenemos algo: *¡Me encanta esta falda! Me la quedo. ¿Cuánto cuesta?*

## Perífrasis de participio

	Expresa...	
• dejar	consecuencia de una acción anterior	<i>Dejo terminado el trabajo de mañana.</i>
• seguir	permanencia inalterada de un estado / una acción	<i>Sigue abierto el plazo de inscripción a los cursos del DELE.</i>
• tener	resultado completo de una acción	<i>Tengo comprados todos los billetes de avión.</i>
• llevar	estado actual de una acción en proceso que puede continuar en futuro e indica una cantidad	<i>Llevamos recorridos 20 km.</i>

### 1 Usa una perífrasis para sustituir la parte subrayada de las frases. ¡No repitas ninguna!

1. Mi padre ya no fuma. → .....
2. Susana preparó otra vez un excelente plato asturiano, la fabada. → .....
3. El grupo folclórico "Las semillas del arte" actuará esta noche en la plaza del pueblo. → .....
4. Hace tres años que estudio catalán. → .....
5. Ya he hecho la mitad del trabajo. → .....
6. Esta mañana ha llovido de repente y yo estaba sin paraguas. → .....

**2** Observa las imágenes y completa los minidiálogos con los verbos y las perífrasis correspondientes. Conjuga los verbos cuando sea necesario.

**1** estar • ir a • tener que



.....  
esperando el autobús.  
.....  
llegar a tiempo a clase.  
El autobús .....  
llegar pronto.

**2** volver a • llevar • soler



.....  
corriendo más de dos horas. Normalmente  
.....  
correr mucho menos.  
¿.....  
quedar mañana?

**3** dejar de • ponerse a



Si no .....  
escuchar la música tan alta, te quedarás sordo.  
Vale... Además, ahora tengo  
que ..... estudiar.

**4** empezar a • echarse a



¿Me das tu número de móvil para  
.....  
mandarte fotos?  
Sí, claro.  
Pero me prometes que no  
..... reír.

**5** dejar de • seguir



¿.....  
pensando comprarte la misma marca de móvil?  
Puede .....  
funcionar en cualquier momento.

**6** deber • tener



.....  
esbozado el proyecto, pero me falta mucho todavía  
y estoy cansada.  
..... descansar un rato.

3



En parejas

Hazle estas preguntas a tu compañero/a y viceversa. Cada uno/a tendrá que contestar usando perífrasis. A continuación, escribe las respuestas aquí.

1. • ¿Qué has empezado a hacer este año? • *Este año he empezado a estudiar chino.* .....
2. • ¿Qué sueles hacer antes de acostarte? • .....
3. • ¿Qué has dejado de hacer últimamente? • .....
4. • ¿Qué vas a hacer el próximo verano? • .....
5. • ¿Qué llevas haciendo desde hace mucho tiempo? • .....
6. • ¿Qué tienes que hacer esta tarde? • .....

## USO DEL CONDICIONAL

◆ En español el condicional se usa para:

- invitar a hacer algo.  
¿Te **gustaría** venir conmigo de vacaciones a España?
- expresar un deseo.  
Me **encantaría** tener amigos vascos para poder aprender su lengua.  
Me **apetecería** probar el pulpo a la gallega.
- atenuar una petición (cortesía).  
¿Le **importaría** repetírmelo otra vez?  
¿**Podrías** prestarme el último libro de Zafón?
- dar un consejo o hacer una recomendación.  
Yo que tú **iría** a Barcelona.  
**Deberías** consultar un médico.



¿Querríais consultar también el nuevo diccionario de dudas del español?

### ¡OJO!

Para dar un consejo se pueden utilizar *yo que tú, deberías, yo si fuera tú, yo en tu lugar...*



Para expresar una **acción futura en el pasado**

→ *El domingo pasado Javier dijo que **vendría** al cine conmigo.*

Para expresar **probabilidad en el pasado**

→ *¿Qué **haría** mi madre anoche que la casa está patas arriba?*

En italiano estas dos acciones se expresan con tiempos compuestos:

= *Domenica scorsa Javier mi ha detto che **sarebbe venuto** al cinema con me.*

= *Che cosa **avrà fatto** ieri sera mia madre che la casa è sottosopra?*

Tablas de verbos → [online.scuola.zanichelli/tutiempo2ed](http://online.scuola.zanichelli/tutiempo2ed)

→ p. 24

4

Conjuga el verbo en condicional y después relaciónalo con la función de cada frase.

- |   |  |
|---|--|
| 1. <input type="checkbox"/> Yo en tu lugar ( <i>coger</i> ) ..... el tren, hay mucha niebla.                      | <input type="checkbox"/> a invitar a hacer algo                    |
| 2. <input type="checkbox"/> ¿( <i>Poder</i> ) ..... prestarme tu chaqueta?  | <input type="checkbox"/> b dar un consejo                          |
| 3. <input type="checkbox"/> ¿( <i>Querer, vosotras</i> ) ..... participar en la próxima carrera campestre?        | <input type="checkbox"/> c expresar probabilidad en el pasado      |
| 4. <input type="checkbox"/> Me ( <i>tomar</i> ) ..... un refresco bien frío.                                      | <input type="checkbox"/> d atenuar una petición                    |
| 5. <input type="checkbox"/> ¿( <i>Importar, a vosotros</i> ) ..... acompañarme a casa?                            | <input type="checkbox"/> e expresar una acción futura en el pasado |
| 6. <input type="checkbox"/> Santiago me prometió que ( <i>apuntarse</i> ) ..... conmigo a un curso de gallego.    | <input type="checkbox"/> f expresar un deseo                       |
| 7. <input type="checkbox"/> ¿Qué ( <i>pasar</i> ) ..... en clase que ayer se oyeron risas y gritos en el aula 12? |  |

**5** En el correo de Alicia faltan los condicionales. Elige el verbo adecuado y conjúgalo.

- apetecer • cambiar • divertirse • encantar • gustar (2) • ir •  
llegar • ponerse • preferir • quedarse

DE: alicia\_gonzalez2000@yahoo.es  
PARA: juliaalvarez18@gmail.com  
ASUNTO: ¿Qué tal?

¡Hola, Julia! ¿Qué tal?

Yo estoy bastante bien, aunque un poco triste porque me (1) ..... hacer más cosas de las que hago. Me (2) ..... viajar, visitar muchas ciudades de España que no conozco, si pudiera (3) ..... a Bilbao, pues me han dicho que es una ciudad preciosa. (4) ..... allí una semana por lo menos y luego (5) ..... de ciudad. Otro lugar que me (6) ..... conocer es Salamanca, me he enterado de que en verano hay muchos estudiantes de todo el mundo, pienso que (7) ..... mucho allí. (8) ..... viajar con un grupo de amigos, pero no muy numeroso, porque creo que nunca (9) ..... de acuerdo.

Bueno, debo ahorrar mucho dinero, dado que con lo que tengo no (10) ..... demasiado lejos.

Y a ti, ¿qué te (11) ..... hacer?

Un abrazo, Alicia

**6**  **En parejas** Cada uno de vosotros/as tiene los problemas A o B y le pide consejo al / a la compañero/a. Por turno, tenéis que daros consejos, ¿qué diríais?

**A**

1. Mañana es el cumpleaños de mi amigo Jaime, ¿qué le regalo?

2. Tengo que ir a la despedida de soltero de mi futuro cuñado, pero no sé qué ponerme.

3. Luis me ha invitado a pasar el fin de semana con él en la playa y Jorge quiere que me vaya con él a la sierra, y no sé qué hacer.

**B**

1. Me gustaría apuntarme a un curso de guitarra, pero también me gusta tocar la batería. ¿Qué me aconsejas?

2. Me gusta una persona, pero no sé qué decirle.

3. He perdido el móvil nuevo y no sé cómo contárselo a mis padres.



## NEXOS COORDINANTES

- ◆ Los nexos o conjunciones coordinantes sirven para unir palabras u oraciones independientes (no subordinadas).

	Nexos	
Para unir, sumar y añadir	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>y</b></li> <li>• <b>e</b></li> <li>• <b>ni</b></li> </ul>	<p>Julia <b>y</b> Maribel fueron juntas al cine.</p> <p>Begoña <b>e</b> Isabel son muy buenas amigas.</p> <p><b>Ni</b> estudia <b>ni</b> trabaja.</p>
Para indicar opción	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>o</b></li> <li>• <b>u</b></li> <li>• <b>o bien</b></li> </ul>	<p>¿Vienes conmigo <b>o</b> te quedas en casa?</p> <p>Costará siete <b>u</b> ocho euros.</p> <p>Puedes llamarme al móvil, <b>o bien</b>, al teléfono fijo.</p>
Para indicar oposición	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>pero</b></li> <li>• <b>sino</b></li> <li>• <b>sin embargo</b></li> <li>• <b>no obstante</b></li> </ul>	<p>Habla mucho, <b>pero</b> no escucha.</p> <p>No viene conmigo Luis, <b>sino</b> Julia.</p> <p>Estamos en invierno, <b>sin embargo</b>, hace mucho calor.</p> <p>Ha salido el sol, <b>no obstante</b>, sigue haciendo frío.</p>
Para explicar ideas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>es decir</b></li> <li>• <b>o sea</b></li> </ul>	<p>Jorge es abogado, <b>es decir</b>, ha estudiado Derecho.</p> <p>Es vegetariano, <b>o sea</b>, no come carne.</p>

➔ p. 25

### 7 Relaciona los elementos de las dos columnas.

- |   |   |
|---|---|
| 1. <input type="checkbox"/> El castellano es la lengua oficial de España, | <input type="checkbox"/> a no obstante, Toledo me gusta más.                                  |
| 2. <input type="checkbox"/> La lengua es un elemento de identidad         | <input type="checkbox"/> b sin embargo, en algunas CC. AA. se habla, sobre todo, otra lengua. |
| 3. <input type="checkbox"/> Madrid es una ciudad bonita,                  | <input type="checkbox"/> c u ocho provincias.   |
| 4. <input type="checkbox"/> He visitado parte de Castilla y León,         | <input type="checkbox"/> d y un factor fundamental de difusión de una cultura.                |
| 5. <input type="checkbox"/> No recuerdo si Andalucía tiene siete          | <input type="checkbox"/> e es decir, Valladolid, Segovia y Burgos.                            |

## PERO / SINO / SINO QUE

- ◆ La conjunción **pero** expresa también una reserva en relación a una idea anterior:  
*Es antipático **pero** inteligente.*
- ◆ La conjunción **sino** une dos elementos, de los cuales:  
– el primero es negativo.  
– el segundo excluye al primero.  
*No fue Sofía, **sino** Elvira, quien lo hizo.*  
*No se lo dijeron a mi madre, **sino** a mi padre.*
- ◆ Si después de **sino** aparece un verbo en forma personal, utilizamos la locución **sino que**:  
*No fui al fútbol, **sino que** preferí ir al teatro.*

➔ p. 25



# El resumen

1 A Lee el texto. Las partes subrayadas te ayudarán en la actividad siguiente.

## El spanglish como identidad lingüística de los latinos en Estados Unidos (EE. UU.)

El *spanglish* es una "lengua" híbrida formada de la mezcla del español con palabras inglesas sin traducir o traducidas incorrectamente. Tiene sus orígenes en las comunidades hispanas que vivían en Estados Unidos.

Existen dos formas del *spanglish*. La primera consiste en combinar palabras inglesas y españolas correctas en los dos idiomas, por ejemplo: "Hola, good morning, cómo estás?". La segunda forma se realiza tomando prestadas las palabras del inglés, cambiándolas y pronunciándolas en español. De esta manera se crean palabras bajo las reglas de ortografía del español, pero no precisamente de manera correcta.

Muchos cantantes han contribuido a la difusión de esta lengua a través de sus canciones, como por ejemplo Pitbull, Prince Royce, Reik, Romeo Santos y otros.

Hay que destacar que el *spanglish* se está convirtiendo poco a poco en un movimiento literario, dejando de ser un fenómeno exclusivamente oral. Esto permite su consolidación y, de alguna manera, también le da cierta legitimación y reconocimiento.

Busca en la red la canción *Spanglish*, de Reik. Escúchala: es un buen ejemplo de lo que acabas de leer.



**In un placete de  
La Mancha, of which  
nombre no quiero  
remembrarme...**

(Ilan Stavans, *El Quijote*, 2005)

B Ahora observa el ejemplo que te proponemos y las sugerencias a continuación.

### El resumen

El *spanglish* es una lengua creada mezclando el español con el inglés. Nació en las comunidades hispanas que vivían en EE. UU.

Se forma mezclando palabras españolas e inglesas correctas en la misma frase, o bien, adaptando las palabras inglesas a las reglas del español.

Muchos cantantes cantan en *spanglish*, contribuyendo a su difusión. Además, el *spanglish* está dejando de ser una lengua exclusivamente oral, y esto permite su reconocimiento y consolidación.

### Estrategias



#### PASOS A SEGUIR PARA RESUMIR UN TEXTO

- ◆ El primer paso hacia un buen resumen consiste en realizar una **lectura atenta** del texto.
- ◆ Busca en el **diccionario** las palabras que no comprendas.
- ◆ Separa el texto en **párrafos**. Recuerda que cada **punto y aparte** marca el término de un párrafo.
- ◆ Lee cada párrafo subrayando las **ideas más importantes** y eliminando todo lo que te parezca superfluo.
- ◆ Empieza a escribir el resumen.
- ◆ Recuerda que debe ser más corto que el texto original, dado que no debería superar un tercio de este.





Y ahora tú... Haz un resumen del siguiente texto.



## Náhuatl: el idioma de los aztecas que hablan hoy 1,5 millones de personas

Ei náhuatl era el idioma que se hablaba en el Imperio azteca, también conocido como "mexica". Aunque desde la época prehispánica la forma hablada y escrita del idioma ha cambiado, el náhuatl sigue siendo una lengua viva desde hace más de 500 años y actualmente todavía la hablan cerca de un millón y medio de personas en México.

Se cree que el término náhuatl, con el cual hoy denominamos al idioma, deriva de *nāhuatlahtōlli*.

Esta palabra está formada por *nāhuatl*, que significa "sonido claro" o "sonido agradable", y la palabra *tlahtōlli*, que significa "lengua" o "palabra".

Con el desarrollo del Imperio azteca y la fundación de su capital en Tenochtitlán en los siglos XV y XVI, el náhuatl se extendió por toda Mesoamérica. Su distribución geográfi-

ca incluía lo que hoy es el norte de México hasta Costa Rica, y también otras partes del sur de Centroamérica.

El náhuatl clásico utilizaba alrededor de 15 consonantes y cuatro vocales, que podían ser largas o cortas; su gramática incluía el uso de sufijos y prefijos, palabras compuestas y repetición de sílabas.

En 1570, el rey Felipe II estableció medidas legales que reforzaron su estatus como lengua popular. Se utilizó en la conversión religiosa y para la formación de eclesiásticos que trabajaban con nativos. Los nobles españoles también utilizaron el náhuatl para comunicarse.

Hoy en día, el idioma presenta variaciones tanto lingüísticas como culturales y se sigue hablando en diferentes partes de la Ciudad de México como también en otros estados del país.

En español utilizamos varias palabras que proceden de la lengua náhuatl, como por ejemplo *chocolate*, *chile*, *aguacate*, *cacahuete*, *cacao*, *coyote* y *tomate*.

(Texto adaptado de [www.yubrain.com](http://www.yubrain.com))



1. ¿Qué palabras del texto anterior buscarías en el diccionario?

Palabras	Definición en español

2. ¿Qué frases has subrayado?

3. Empieza a escribir el resumen; sigue las sugerencias de la página anterior.

**Debate** La identidad lingüística de los inmigrantes. A continuación, os presentamos una serie de afirmaciones con las que podéis estar a favor o en contra. Leedlas y comparad en clase vuestra opinión.



- Aprender rápidamente la lengua del país de acogida favorece la integración.
- Es oportuno dejar de hablar la propia lengua nativa cuando se vive en un nuevo país para integrarse mejor.
- La identidad lingüística y cultural de una persona no se debería cancelar nunca.
- Hay que estar abiertos a nuevas culturas incluso si se tiene que renunciar a la propia.

## Todo es ponerse

## ORIENTACIÓN

- 1** **En grupo** Tu clase tiene que participar en un congreso sobre “Las lenguas del mundo” y tenéis que preparar una ponencia sobre algunas lenguas precolombinas como el quechua, el aimara, el guaraní, el araucano y el náhuatl, entre otras. Seguid las pautas.

- Dividíos en grupos de máximo 5 personas y elegid una de estas lenguas.
- Investigad en qué lugar se habla la lengua elegida añadiendo información sobre la ubicación geográfica del país, el origen de la lengua, el número de hablantes, si es lengua cooficial o no, dónde se aprende y algunas palabras como ejemplo. Además de estos datos, es útil cualquier otra información que podáis encontrar.
- Elaborad una presentación para vuestra ponencia con todos los datos recogidos.
- Cada grupo presenta su trabajo con PowerPoint, Canva, Prezi u otro programa similar.

## Acercándonos al DELE B1

**2** EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORALES

**Instrucciones** Elija una de estas fotografías y obsérvela con detalle.



Describe con detalle, durante 1 o 2 minutos, lo que ve en la foto y lo que imagina que está ocurriendo. Estos son algunos aspectos que puede comentar.

- Las personas: dónde están, cómo son, qué hacen.
- El lugar en el que se encuentran: cómo es.
- Los objetos: qué objetos hay, dónde están, cómo son.
- Qué relación cree que existe entre estas personas.
- ¿De qué cree que pueden hablar?

Posteriormente, el entrevistador le hará algunas preguntas. La duración total de esta tarea es de 2 a 3 minutos. Ejemplos de preguntas del entrevistador:

**Foto 1**

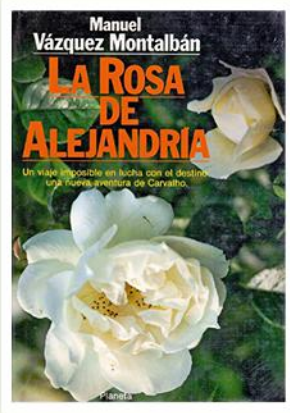
- ¿Usted va a menudo a algún lugar parecido al de la imagen?
- ¿Cómo es? ¿Trabajan muchas personas allí? ¿Qué tipo de tiendas hay?
- En su zona, ¿los jóvenes van mucho a los centros comerciales? ¿Por qué?

**Foto 2**

- ¿Ha estado usted en algún lugar parecido al de la imagen?
- ¿Le gusta visitar ciudades? ¿Por qué?
- ¿Cuál es el lugar que más le ha gustado hasta ahora? ¿Por qué?
- ¿Cuáles son sus vacaciones ideales?



## LA ROSA DE ALEJANDRÍA (1984) de Manuel Vázquez Montalbán



Probablemente en un programa radiofónico, Pepe Carvalho había escuchado alguna vez que el dueño de El Rincón de Ortega se había convertido en el Quijote de la vieja y nueva cocina de La Mancha. Una vez en el local, Carvalho se entregó a la voluntad del dueño, excitado por las preguntas estimulantes de un cliente con ganas de adentrarse en los secretos de la cocina manchega. Pepe Carvalho, gran investigador y amante de la buena comida, nos introduce en un viaje gastronómico a través de sus sugerentes descripciones de cocina.



▲ Manuel Vázquez Montalbán (1939-2003).



003

### Atascaburras y gazpachos

Inmerso en las comprobaciones de la nariz y el paladar tardó Carvalho en advertir la presencia junto a su mesa de un viejo acompañado de bandurria<sup>1</sup> que le sonreía con la boca abierta y la campanilla de la garganta<sup>2</sup> vibrando al fondo de una caverna de dientes amarillos, picudos y bailones.

5

—¿Esa guitarra es suya?

—Mía y bien mía. La llevo conmigo todo el día. Pero más propio sería llamarla *requinto*, nombre que se da por aquí al guitarrico de seis cuerdas.

—¿Qué es lo que canta usted?

10

—Mayos y cantares de ánimas. Yo soy animero.<sup>3</sup> Y usted come gazpachos y bebe vino de Villarrobledo, por lo que le felicito.

—¿Gusta?

—Por gustar gusto, pero tengo la tensión a tope y si me deja escoger le acepto el vino.

15

Pidió Carvalho un vaso al camarero que observaba la escena vigilante y ofreció una silla al viejo bandurriero.

—Este vino no se puede tomar de pie.

—Usted sabe lo que se bebe [...]. Perdona la intromisión pero me gusta saber quién me invita, ¿es usted de Madrid?

20

—De Barcelona.

—¿Viajante?

—En cierto sentido.

Tragueó otra vez el hombre y recitó de corrido:<sup>4</sup>

*En la Francia soy francés,*

25

*En Valencia valenciano,*

*En Aragón aragonés,*

*En Cataluña catalano.*

—Muy curioso. ¿Es suyo?

—Más antiguo que ir a pie. Se lo recito para corresponder a su amabilidad. Veo que ha pedido dos cosas de la tierra: atascaburras<sup>5</sup> y gazpachos. ¿Ya las conocía usted?

30

1. **bandurria:** guitarrilla de seis cuerdas

2. **campanilla de la garganta:** úvula

3. **animero:** que pide limosna para ayuda de las ánimas del purgatorio

4. **de corrido:** de un tirón, de carrerilla

5. **atascaburras:** plato a base de bacalao y patatas

Atascaburras y  
gazpacho  
manchego.



—Las atascaburras sí, en los gazpachos me estreno.  
—Cómaselos usted, que en esta casa son de confianza. A pesar de que están de moda los siguen haciendo bien.

35

—¿De moda?

—Con la autonomía se pusieron de moda, y el gazpacho manchego no tiene otro secreto que la honradez.

Agradeció la nueva medida de vino que le sirvió Carvalho, la medió y tomó aire para ilustrar al forastero sobre lo que se guisaba y lo que se comía. Declamó más que habló:

40

—No pondría yo la mano en el fuego sobre la legitimidad de las tortas de gazpacho que se hacen hoy en día en los restaurantes, donde el morbo autonómico ha convertido el gazpacho manchego en una seña de identidad regional, pero le diré cómo hacían las tortas los pastores y cómo las hacen todavía las mujeres viejas de Bonete [...]. Con la masa se hacen bollicos<sup>6</sup> y se dejan en reposo, para luego aplanarlos y formar tortas de tres o cuatro palmos de diámetro y un centímetro de gruesa. Cada torta se dobla en cuatro partes para cuando llegue el momento de cocerlas en una lumbre de ascuas,<sup>7</sup> bien cubiertas de brasas con un cubre-pan de hierro, con el mango de madera. [...]

45

50

Guiñó el ojo el bandurriero y tragó medio vaso de tinto Estola.

—No lo olvide usted nunca. Para platos oscuros, vinos oscuros.

—¿Y dice usted que hay gazpachos de orugas?

—Con orugas, sí, señor, que no hay mejor planta para ensalada, y en el pasado se hacía con ella una salsa riquísima con miel, vinagre y pan tostado. En las grandes capitales se han olvidado de las plantas de los caminos, pero en el campo hay más cultura, y en estos tiempos vuelve a haber hambre.

55

6. **bollicos**: especie de bolitas

7. **lumbre de ascuas**: fuego de brasas

(Manuel Vázquez Montalbán, *La Rosa de Alejandría*, Editorial Planeta, Barcelona, 1993)

## EL TEXTO Y SU CONTENIDO

### 1 Lee el texto y contesta a las preguntas.

1. Carvalho mantiene una animada conversación con un personaje, ¿quién es?
2. ¿Cómo describe el narrador al hombre que toca el requinto?
3. ¿Qué significa la frase “Por gustar gusto, pero tengo la tensión a tope y si me deja escoger le acepto el vino”?
4. ¿A qué se dedica el hombre que conoce Carvalho?
5. Carvalho dice “en los gazpachos me estreno”, ¿qué significa?

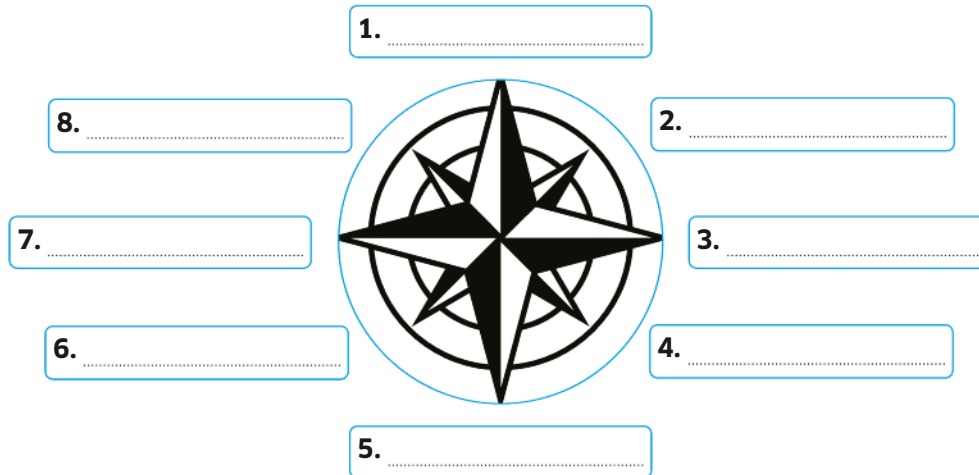
### 2 Traduce al italiano este fragmento.

Agradeció la nueva medida de vino que le sirvió Carvalho, la medió y tomó aire para ilustrar al forastero sobre lo que se guisaba y lo que se comía. Declamó más que habló:  
—No pondría yo la mano en el fuego sobre la legitimidad de las tortas de gazpacho que se hacen hoy en día en los restaurantes, donde el morbo autonómico ha convertido el gazpacho manchego en una seña de identidad regional, pero le diré cómo hacían las tortas los pastores y cómo las hacen todavía las mujeres viejas de Bonete.



## Léxico y comunicación

1 Escribe en la rosa de los vientos los puntos cardinales.



2 Completa estas frases con la ayuda del léxico del ejercicio 20 en la pág. 9.

1. El Estado tiene que ..... la libertad del individuo.
2. .... metas te permitirá alcanzar el éxito.
3. El próximo miércoles, el Parlamento va a aprobar la ..... sobre la reforma de la educación.
4. La inteligencia es una cualidad y habilidad que se puede ..... y potenciar.
5. Un gobierno no ..... da poder a otras instituciones.
6. La ..... en tema de defensa corresponde al Estado.



3 Los contrastes de un país. Escucha con atención la entrevista a un representante del Instituto Nacional de Estadística y elige la opción correcta (a / b / c).

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>1. La comunidad más grande es...</p> <p><input type="checkbox"/> a Castilla-La Mancha.</p> <p><input type="checkbox"/> b Castilla y León.</p> <p><input type="checkbox"/> c Andalucía.</p> | <p>2. Dos de las comunidades más ricas se encuentran...</p> <p><input type="checkbox"/> a en el norte y noreste.</p> <p><input type="checkbox"/> b en el interior.</p> <p><input type="checkbox"/> c en el sur.</p> | <p>3. Las comunidades menos competitivas son...</p> <p><input type="checkbox"/> a Galicia y La Rioja.</p> <p><input type="checkbox"/> b Cataluña y País Vasco.</p> <p><input type="checkbox"/> c Extremadura y Andalucía.</p> |
|---|---|---|



4 Escucha el siguiente audio sobre la identidad de los hispanos en Estados Unidos y elige la opción adecuada (a / b).

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>1. Ana Celia Zentella...</p> <p><input type="checkbox"/> a sabe que los hispanos en EE. UU. quieren ser bilingües.</p> <p><input type="checkbox"/> b es una investigadora.</p> | <p>2. En su libro, Ana Celia se dirige a..</p> <p><input type="checkbox"/> a la población de origen hispana.</p> <p><input type="checkbox"/> b toda la población de EE. UU.</p> | <p>3. La autora piensa que ser bilingüe...</p> <p><input type="checkbox"/> a fomenta el prejuicio.</p> <p><input type="checkbox"/> b mejora la sociedad.</p> |
| <p>4. Los hispanos en Estados Unidos tienen que...</p> <p><input type="checkbox"/> a olvidar el español.</p> <p><input type="checkbox"/> b aprender inglés y ser bilingües.</p>   |   |  |

- 5  Resume en tu cuaderno el siguiente texto: una frase para cada párrafo.

## Deportes tradicionales vascos



El País Vasco siempre ha tenido una larga tradición deportiva, y no solo por el fútbol. Existen en estas tierras muchos deportes tradicionales que para los vascos suponen su seña de identidad.

La denominada **pelota vasca** es uno de los más representativos. Se trata de un juego que ha sido llevado a todo el mundo, con el resultado de que hoy hay una Federación Mundial que organiza campeonatos internacionales en los que, evidentemente, los vascos o los descendientes de emigrantes son los jugadores más destacados.

La pelota se golpea y se lanza contra una pared solo con la mano, con palas o con una cesta muy especial. Se trata de un deporte que requiere fuerza física, resistencia y agilidad, además de una gran concentración para seguir la trayectoria de la bola y poder golpearla ade-

cuadamente. Es el deporte vasco que mayor trascendencia tiene, llegando a emitirse por televisión en muchos países.

El **sokatira** consiste en dos equipos que se colocan a ambos lados de una soga gruesa y cuyo objetivo es arrastrar al equipo contrario recogiendo el cabo hasta una marca que este tiene. Desde fuera parece el clásico juego de niños, pero hay equipos que entrenan muy duro para enfrentarse en las competiciones que se pueden ver con ocasión de determinadas fechas señaladas.

El **corte de troncos** (*aizkora*) tiene su origen en los trabajos de los leñadores, que los cortaban con hachas para conseguir madera para construcciones. La esencia de este deporte se mantiene, ya que los cortadores se colocan sobre el tronco y se ponen a darle golpes con sus hachas hasta cortarlo por la mitad. Gana el que consigue cortar su tronco antes que el resto de los jugadores.

El **levantamiento de piedras** (*harrijasotze*) es también muy tradicional. Este deporte requiere de mucha fuerza física y bastante precisión, para poder realizar los movimientos y hacer el levantamiento de tal manera que no se produzcan lesiones. Hoy se emplean distintas formas de piedras que determinan el peso que estas tienen. Las cuadradas son las que más pueden llegar a pesar, superando en ocasiones los 300 kilos.

(Texto adaptado de [www.bubblefootball.es](http://www.bubblefootball.es))

### Con las reglas en la mano

- 6 **Perífrasis verbales.** Ordena los elementos y forma frases en tu cuaderno.

- he • a • la • cocina • buscar • Me • puesto • un • libro • mexicana • sobre  
→ *Me he puesto a buscar un libro sobre la cocina mexicana.*
- canción • escuchando • mi • Estamos • favorita • latina
- lengua • la • estudiar • pensando • quechua • sigue • hermano • Mi • en
- reír • a • Rafa • se echó • en gallego • chiste • le contaron • cuando • un
- perífrasis • Mañana • las • empezará • el • explicar • profesor • a
- todo • estudiando • Laura • día • catalán • se • quedó • el

- 7 **Transforma estas frases usando perífrasis verbales.**

- Mi amigo Juan ya no trabaja de mecánico, ahora trabaja como camarero.
- Todas las tardes nos encontramos en la biblioteca para repasar juntos.
- ¡Qué tiempo hace! Si llueve así, no podremos ir de excursión.
- Los niños están muy callados, seguro que hacen alguna travesura.
- La profesora nos llamó y entramos en clase inmediatamente.
- En cuanto vio a Reyes, corrió para contarle lo que le había pasado.

**8** Completa las siguientes frases con el verbo en **condicional**.

1. (*Deber*) ..... ir a la inauguración de la nueva tienda de deportes, seguro que os gustará.
2. Yo que tú (*ponerse*) ..... el pantalón corto.
3. (*Querer, nosotros*) ..... ir a visitar la exposición. ¿A qué hora cierra?
4. Joven, ¿te (*importar*) ..... dejarme el asiento?
5. Carmen no vino a clase ayer: (*tener*) ..... algún problema.
6. Sabemos que te has peleado otra vez con Julia; nosotras en tu lugar (*ir*) ..... a hablar con ella.

**9** Vuelve a escribir las frases transformando los verbos en **condicional**.

1. Nos apetece una cerveza bien fría. ....
2. ¿Os gusta dar un paseo por las calles del centro? .....
3. Me hace falta descansar un rato; ¿podemos parar? .....
4. Quería ver esos zapatos del escaparate. ....
5. ¿Puedes ayudarme con el equipaje? .....
6. Deseo cambiar de habitación, ¿es posible? .....
7. ¿Te importa pasarme la sal y el aceite? .....

**10** Completa el texto con los verbos del recuadro en **condicional**.

decir • gustar • ir • preferir • reaccionar • ser (x2) • venir

(1) ..... las 10 de la mañana cuando sonó el despertador; recuerdo que el día antes había dicho a Jaime que me (2) ..... emprender una aventura para romper con el aburrimiento de las últimas semanas. No estaba seguro de lo que (3) ..... mis padres, ni de cómo (4) ..... mis amigos, pues pensaba irme yo solo a conocer nuevos lugares, nueva gente y nuevos ritmos de vida. Pero me preguntaba a mí mismo si (5) ..... capaz de hacer un viaje así. ¿A dónde (6) .....? Ya en pasado había hablado con mi mejor amigo de esto y me dijo que (7) ..... conmigo, pero ahora no sé qué (8) ..... ¡Cuántas dudas!

**11**  Contesta a las preguntas usando el **condicional** para expresar **probabilidad**.

1. • ¿Cuántos años tenían los abuelos cuando se conocieron? (*veinte años*)  
◦ *No sé exactamente... tendrían unos veinte años.*
2. • ¿A qué hora volviste del concierto? (23:30)  
◦ No me acuerdo, pero .....
3. • ¿A cuántos chicos españoles conociste durante el intercambio? (25/30)  
◦ No sé, .....
4. • ¿Cuándo te apuntaste al curso de baile? (*mayo*)  
◦ No recuerdo la fecha exacta, pero .....
5. • ¿Cuándo pusisteis en orden vuestra habitación? (*anteayer*)  
◦ Bueno, .....

## 12 Completa las frases con los nexos coordinantes adecuados.

no obstante • pero • o (u) • es decir • o sea • y (e)

1. Es muy trabajador, ..... no encuentra un trabajo que le guste.
2. Soy delegado de clase, ....., expongo las cuestiones de todos los compañeros a los profesores.
3. La empresa de mis padres se llama "Fernández ..... Hijos".
4. No sé si definirme moderno ..... hortera.
5. La crisis está disminuyendo, ....., el Gobierno mantiene las medidas de austeridad.
6. Mi hermano habla cuatro idiomas, ....., es políglota.

## 13 Completa las frases con *pero*, *sino* o *sino que*.

1. Paola no está enfadada ..... triste.
2. Me gustaría comprar ese libro, ..... no tengo dinero.
3. No es Rocío la que sabe hablar catalán ..... Isabel.
4. Javier ha dicho que está muy cansado, ..... le da igual, viene con nosotros a la piscina.
5. Me gustaría mucho ir a la playa este fin de semana, ..... he quedado con mi hermana para ir a ver el partido de baloncesto.
6. No te dije que lo compraría, ..... iba a mirar el precio.
7. No me dieron el premio a mí, ..... decidieron dárselo a otro concursante.



## Traductores en acción

### 14 Traduce las siguientes frases.

1. I miei genitori sono scoppiati a ridere quando ho raccontato quello che ci era successo a Valencia.
2. Attualmente sono circa 600 milioni le persone che parlano spagnolo.
3. Se fossi in te non rimarrei in casa questa sera: danno un film bellissimo al cinema Apolo.
4. Moltissimi studenti di tutto il mondo stanno studiando lo spagnolo come lingua straniera.
5. Le comunità autonome con il PIL pro capite più alto della Spagna si trovano tutte al nord della penisola iberica.
6. L'uso della lingua spagnola su Internet e sui social network continua ad aumentare.
7. Molti ispanici che vivono negli Stati Uniti non parlano né spagnolo né inglese, ma un misto delle due lingue che si chiama *spanGLISH*.
8. Tutti i giornali scrissero che si sarebbero accentuati i movimenti migratori verso le grandi città.